

**MUNICIPIO DE LA CIUDAD CAPITAL
SAN JUAN BAUTISTA¹**

**RESOLUCION NUM. 79
SERIE 2007-2008
(P. de R. Núm. 66, Serie 2007-2008)**

APROBADA:

28 de marzo de 2008

RESOLUCIÓN

PARA AUTORIZAR AL MUNICIPIO DE SAN JUAN, REPRESENTADO POR SU ALCALDE O EL FUNCIONARIO EN QUIEN ÉSTE DELEGUE, A ACEPTAR DE *SWISS CHALET, INC.*, EN CONCEPTO DE DONACIÓN, UN CAMIÓN TIPO "VAC-CON, CAMIÓN DE VACÍO PARA LIMPIEZA DE TUBERÍAS", PARA SER UTILIZADO EN EL ÁREA DEL CONDADO; Y PARA OTROS FINES.

POR CUANTO: La Ley Núm. 81 de 30 de agosto de 1991, según enmendada, conocida como "Ley de Municipios Autónomos del Estado Libre Asociado de Puerto Rico de 1991", otorga a los municipios los poderes necesarios y convenientes para ejercer todas las facultades correspondientes a un gobierno local y lograr sus fines y funciones, entre ellos el de poseer y administrar bienes muebles e inmuebles;

POR CUANTO: La Ley Núm. 81, antes citada, faculta a los Municipios a aceptar y recibir donaciones en bienes y servicios de cualquier agencia pública del Gobierno Central y del Gobierno Federal, así como de cualquier persona natural o jurídica privada y administrar y cumplir con las condiciones y requisitos a que estén sujetas tales donaciones;

POR CUANTO: El "Reglamento Revisado Sobre Normas Básicas para los Municipios de Puerto Rico de OCAM, en su sección 18, inciso (i)" dispone que los municipios podrán aceptar donaciones de propiedad, luego de determinar si las mismas son de interés público. El Municipio no deberá aceptar la propiedad que se le ofrece si considera que no tiene uso inmediato o futuro para la misma, a menos que se le permita o sea factible venderla con beneficio. El uso de dicha propiedad estará limitado a los fines para los cuales fue donada. Cualquier otro fin deberá tener el consentimiento previo del donante;

¹ Estado Libre Asociado de Puerto Rico

*emp
D.A.C.*

POR CUANTO: Una de las funciones del Municipio de San Juan es la de mantener y promover el desarrollo del ambiente, la infraestructura, la higiene y el reverdecimiento de todas las áreas dentro de su jurisdicción. Para proveer dichos servicios a sus ciudadanos, el Municipio continuamente adquiere equipos de diversa naturaleza, propósito y funcionalidad;

POR CUANTO: La Agencia de Protección Ambiental (E.P.A. por sus siglas en inglés), le impuso una acción de cumplimiento y una multa a la entidad *Swiss Chalet, Inc.*, por unas violaciones de naturaleza ambiental que fueron imputadas en la *Querella Número CWA-02-2006-3402 In Re: Swiss Chalet, Inc. and Metropolitan Builders S.E.* Luego de varios trámites en el caso, la E.P.A. y el *Swiss Chalet*, suscribieron un acuerdo transaccional mediante el cual finiquitaron la controversia;

POR CUANTO: Para satisfacer parte del pago de la multa acordada en la transacción y utilizando el mecanismo del "Supplemental Environmental Project" (S.E.P., por sus siglas in inglés), el *Swiss Chalet, Inc.*, ofreció a la E.P.A., donar al Municipio de San Juan un camión tipo "Vac-Con, Camión de Vacío para Limpieza de Tuberías";

POR CUANTO: El camión "Vac-Con, Camión de Vacío para Limpieza de Tuberías", Modelo 390HSA, en un chasis (4x2) Sterling, Modelo L7501, año 2007, el cual incluye un sistema de inspección "Vac-Con Inspector Cam TV". Este es un equipo de diseño especializado diseñado para la limpieza de tuberías soterradas, como las tuberías pluviales que pertenecen al Municipio, y cuyo valor en el mercado se encuentra alrededor de los doscientos sesenta y dos mil dólares (\$262,000.00);

POR CUANTO: Por su parte, la E.P.A., condicionó el ofrecimiento del *Swiss Chalet, Inc.*, de donar el equipo, a que el Municipio lo aceptara con la condición de que el equipo fuera utilizado por el Municipio solamente para proveer mantenimiento al área del Condado, lugar donde ocurrió la violación ambiental que le fuera imputada al *Swiss Chalet, Inc.*, y que generara la multa objeto de la transacción. Entre los equipos adicionales que incluirá el camión, figura una cámara de video con una gran extensión que permite examinar el estado o problemas existentes en una tubería, sin que ningún empleado tenga que poner en riesgo su integridad física al entrar en la misma, desconociendo su estado interno o las fluctuaciones del flujo del agua por dicha tubería;

POR CUANTO: El Municipio de San Juan está comprometido con aportar a mejorar la calidad de vida de todos sus constituyentes, así como mejorar y preservar el ambiente para futuras generaciones y de proveer a sus empleados un ambiente seguro en el empleo;

POR CUANTO: Entendemos, que resulta a los mejores intereses del Municipio de San Juan aceptar mediante donación el equipo que se ofrece, de forma tal, que pueda ser utilizado en beneficio de los ciudadanos del Municipio de San Juan.

POR TANTO: RESUELVA SE POR LA LEGISLATURA MUNICIPAL DE SAN JUAN, PUERTO RICO:

Sección 1ra.: Autorizar al Municipio de San Juan, representado por su Alcalde o el funcionario en quien éste delegue, a aceptar de *Swiss Chalet, Inc.*, en concepto de donación, un camión tipo "Vac-Con, Camión de Vacío para Limpieza de Tuberías", para ser utilizado en el área del Condado.

Handwritten signature/initials

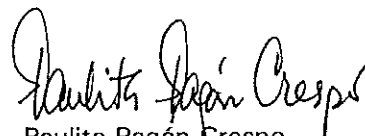
Sección 2da.: El donativo al que se hace referencia en la Sección Primera (1ra.) de esta Resolución, se utilizará única y exclusivamente para los propósitos aquí autorizados y se aceptará según las cláusulas y condiciones del acuerdo preparado a esos fines, borrador del cual se incluye.

Sección 3ra.: El Municipio de San Juan auscultará la posibilidad con el donante y cualquier agencia concernida para que el vehículo pueda ser utilizado en otros sectores del Municipio de San Juan, en caso de emergencia.

Sección 4ta.: Si cualquier palabra, parte, oración o sección de esta Resolución fuera declarada inconstitucional nula o inválida por algún Tribunal con jurisdicción y competencia, la determinación a tales efectos, no afectará, menoscabará o invalidará las restantes disposiciones de la misma.

Sección 5ta.: Cualquier Resolución u Orden, que en todo o en parte resultare incompatible con la presente, queda por ésta derogada hasta donde existiere tal incompatibilidad.

Sección 6ta.: Esta Resolución comenzará a regir inmediatamente después de su aprobación.


Paulita Pagán Crespo
Presidenta Interina

YO, CARMEN M. QUIÑONES, SECRETARIA DE LA LEGISLATURA MUNICIPAL DE SAN JUAN, PUERTO RICO:

CERTIFICO: Que la precedente es el texto original del Proyecto de Resolución Número 66, Serie 2007-2008, aprobado por la Legislatura Municipal de San Juan, Puerto Rico, en la Sesión Ordinaria, celebrada el día 24 de marzo de 2008, con los votos afirmativos de los Legisladores Municipales; las señoras Sara de la Vega Ramos, Linda A. Gregory Santiago, Paulita Pagán Crespo, Migdalia Viera Torres; y los señores Roberto Acevedo Borrero, José A. Berlinger Bonilla, José A. Dumas Febres, Roberto Fuentes Maldonado, Diego G. García Cruz, Angel L. González Esperón, Rafael R. Luzardo Mejías, Ramón Miranda Marzán, Rubén A. Parrilla Rodríguez y la Presidenta, señora Elba A. Vallés Pérez; constando haber estado ausente el señor S. Rafael Hernández Trujillo y debidamente excusados la señora Dinary Camacho Sierra y el señor Manuel E. Mena Berdecía.

CERTIFICO, ADEMAS, que todos los Legisladores Municipales fueron debidamente citados para la referida Sesión, en la forma que determina la Ley.

Handwritten signature/initials in the bottom left corner.

Y PARA QUE ASI CONSTE, y a los fines procedentes, expido la presente y hago estampar en las siete páginas de que consta la misma, el Gran Sello Oficial del Municipio de San Juan, Puerto Rico, el día 25 de marzo de 2008.



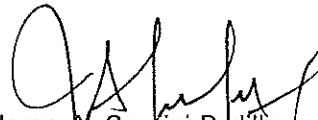
Carmen M. Quiñones

Secretaria

Legislatura Municipal de San Juan

Aprobada:

28 de marzo de 2008



Jorge A. Santini Padilla

Alcalde

SJC.

EQUIPMENT DONATION AGREEMENT

This Equipment Donation Agreement (the "Agreement") is herein made and entered into this ____ day of February, 2008 by and between SWISS CHALET, INC. ("Swiss Chalet"), a corporation organized and existing under the laws of the Commonwealth of Puerto Rico, represented in this act by Joseph Patrick McCloskey Diaz, Vice President of Swiss Chalet, Inc., who has been duly authorized to appear herein on behalf of the corporation; METROPOLITAN BUILDERS, S.E. ("MB"), a corporation organized and existing under the laws of the Commonwealth of Puerto Rico, represented in this act by José A. Vizacarrondo, its authorized partner, who has been duly authorized to appear herein on behalf of the corporation and the MUNICIPALITY OF SAN JUAN, PUERTO RICO (the "Municipality"), represented in this act by the Mayor Jorge Santini Padilla, who has been duly authorized for such in the Executive Order dated _____ (all collectively the "Parties").

42 FEB 2008
J. P. McCloskey
B
3:15 PM

I. Recitals

WHEREAS pursuant to the CONSENT AGREEMENT AND FINAL ORDER (the "Final Order") of September 28, 2007 in the matter of Swiss Chalet, Inc. and Metropolitan Builders, S.E. set forth by the United States Environmental Protection Agency ("EPA"), Docket Number CWA-02-2006-3402, particularly the Supplemental Environmental Project ("SEP"), detailed in paragraph twelve, Swiss Chalet and MB agreed to acquire and have acquired a catch/basin/sewer maintenance truck (hereinafter, "Equipment") which will be donated to the Municipality.

NOW THEREFORE, in consideration of the premises herein contained and other good and valuable considerations, each intending to be legally bound hereby, the Parties enter into this Agreement under and pursuant to the following terms, conditions, and representations:

II. Terms, Conditions, and Representations

1. The Equipment consists of a VanCon Truck 390SHA mounted on a truck model 2007 Sterling L7501. The Equipment is capable of removing sludge, water, and debris from any type of catch basin, sewer, septic tank, underground pipelines and vaults, retention ponds, and tanks. The Equipment has high-pressure water systems, providing the ability to pressure-wash dirt, oily residues, and debris from the sides and bottoms of tanks, vaults, catch basins, pipelines, and other structures. The Equipment is also equipped with a high-pressure hose reel on the front of the truck, complete with 500 feet of hose. When fitted with any of a variety of jetting heads, this system can jet-clean clogged underground pipelines.
2. Swiss Chalet and MB upgraded the Equipment to include an "Inspector Cam TV inspection system", consisting of a self leveling color camera; bumper mounted, pivoting style monitor with sunscreen; 600 feet of video cable mounted on hydraulic reel operated in sequence with sewer hose reel, in cab DVD recording device with pure sine wave inverter; on screen footage counter; folding key board; auxiliary push cable reel with 150 feet of cable; various skids (6", 8", 10", 12", 15", and 18"); and auxiliary lightning with pigtail. At the moment of arrival this feature could not be installed because it was damaged. Nevertheless the Equipment vendor has ordered from its supplier new equipment that will be installed whenever it arrives. This upgrading equipment has been paid for by

2 MB
J.P.C.

Swiss Chalet and MB, but has not been installed by the vendor in the VanCon Truck 390SHA. Municipality acknowledges that it shall be the responsibility of the vendor of the Equipment to install the upgrading equipment to the satisfaction of Municipality and that Swiss Chalet and MB are hereby released from any obligation regarding the upgrading equipment.

3. Cost. The total cost for the equipment was \$262,157.50. Swiss Chalet and MB also paid for shipment costs, license plate fees and the fee set by Secretary of Treasury of the Commonwealth of Puerto Rico regarding the tires of the Equipment.
4. Exclusivity. The Equipment, unless otherwise approved by the EPA, will be used solely within the limits of the Condado ward of San Juan, Puerto Rico.
5. Inspection. Upon the receipt of the Equipment, representatives of Swiss Chalet, MB, and the EPA inspected the Equipment in compliance with the terms of SEP. The inspectors have found that the Equipment complies with the requirements set forth in SEP.
6. Prior Inspection. Municipality hereby represents that prior to the execution of this Agreement Municipality was afforded opportunity to inspect, and inspected and received title to the Equipment to its satisfaction.
7. Warranty. The Equipment will be conveyed to the Municipality as is and where is. Notwithstanding this, the Equipment is new, and all vehicle and equipment warranties extended by the manufacturer and its vendor, are hereby transferred to the Municipality without recourse. Swiss Chalet and MB make no warranties, express or implied, whether of title, merchantability or fitness for any particular purpose or use or otherwise, on the Equipment. Under no circumstances will Swiss Chalet and/or MB be liable to transferee or any other person for any direct, indirect, incidental, special or consequential damages arising out of or related to this Agreement or the Equipment.
8. Permits, Licenses, and Approvals. Municipality shall, at its sole cost and expense, apply for, procure, obtain, and maintain valid and in effect any and all approvals, permits, licenses, or certifications required by or under any and all applicable laws, rules, and regulations for the construction, use, operation, and maintenance of the Equipment.
9. Repair and Maintenance. Municipality shall, at Municipality's sole cost and expense, have the obligation and responsibility of maintaining the Equipment and the additional upgrading equipment in good and fully operational conditions. Repairs shall be made at Municipality's sole cost and expense.
10. Taxes. Municipality shall be responsible for the payment of any taxes, if any, levied or assessed on for the Equipment.
11. Insurance. Municipality shall maintain the Equipment insured as required by applicable laws and regulations.
12. Immunity of Swiss Chalet and MB. Municipality agrees that Swiss Chalet and MB, its agents, officers, directors, attorneys, successors, heirs, assigns, and employees will not and shall not be responsible for, and Municipality hereby waives and in the future shall waive any complaint for personal injury or property damages suffered as a result of the

emf
J.C.C.

operations or during the operations of the Equipment which results from any accident or event.

13. Scope. This Agreement sets forth the terms and conditions for Swiss Chalet and MB giving to Municipality the Equipment, as further described in this Agreement and solely for the purpose described therein. This transaction does not constitute a sale of the Equipment.
14. Software License. Recipient agrees that all use of the software provided with the Equipment will be in accordance with the provisions of the software license.
15. Binding Effect. All of the covenants, terms, conditions, and provisions of this Agreement shall inure to the benefit of and be binding upon the Parties hereto and their respective successors and assigns.
16. Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire agreement of the Parties and may not be modified except in writing signed by the party against whom such modification is sought to be enforced.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Agreement as of the date first above in San Juan, Puerto Rico,

MUNICIPALITY OF SAN JUAN

SWISS CHALET, INC.

By: _____
Jorge Santini Padilla
Mayor

By: _____
Joseph P. McCloskey Diaz
Vice President

METROPOLITAN BUILDERS, S.E.

By: _____
José A. Vizcarrondo
Authorized Partner

G:\MRF\Swiss Chalet\EPA\K-donacion.doc

Handwritten signature:
J.P.C.